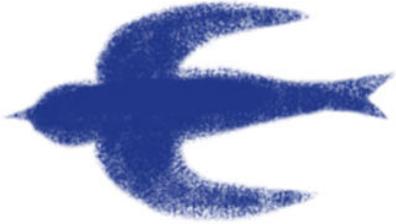


HIRO CLUB NEWS

Junio 2021



Hiro Club News se publica mensualmente y proporciona información esencial y entretenida para vivir en la ciudad de Hiroshima

Noticias de la municipalidad

- Cupones de vacunación enviados a mayores d 80 años
- Preparación para desastres

Museos

Events

- Información de eventos de temporada
- Días de paseo con la familia

Medidas para COVID-19 al salir



COVID-19 todavía se está propagando. Debemos estar alerta y seguir tomando precauciones para parar la propagación del virus.

Por ejemplo:

- Cubrirse al toser y estornudar con una mascarilla, toalla, pañuelo o su codo.
- Abstenerse de salir si tiene fiebre o síntomas de resfriado, como tos o dolor de garganta (incluso si son leves).
- Practicar el distanciamiento social (mantenerse al menos a 2 metros de distancia de otras personas).
- Abstenerse de visitar instalaciones en grupos grandes.
- Abstenerse de hablar en voz alta dentro de las instalaciones.

Además, cuando visite las instalaciones, debe tomar las medidas preventivas que le pidan que tome.

Ejemplos de medidas implementadas en algunas instalaciones:

- Pedir a los visitantes sin mascarilla que se vayan
- Control de la temperatura a la entrada
- Pedir a los visitantes que usen desinfectante para manos antes de entrar

★ Las medidas varían según las instalaciones, por lo tanto, siga las medidas de cada instalación mientras usa su propio criterio y sea considerado con las personas que le rodean.

Cualquier información en Hiro Club News puede cambiar según se desarrolla la situación, así que consulte antes de su visita.

★ Puede consultar la información más reciente en **el sitio web de la ciudad de Hiroshima**: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/eng>



Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima Salón de intercambio internacional

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Para información en línea visite el HIRO CLUB NEWS WEBSITE. ★
URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/hiroclubnews-es.html>



VENTANILLA DE CONSULTAS PARA EXTRANJEROS DE LA CIUDAD DE HIROSHIMA Y DISTRITO DE AKI

¿No entiende japonés y tiene algún inconveniente en su vida cotidiana?

Protegemos su confidencialidad.

La atención es gratuita. Acérquese a consultarnos con tranquilidad.

IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
ESPAÑOL	Lunes a viernes	9:00 a 16:00 horas
PORTUGUÉS		
CHINO		
VIETNAMITA		
INGLÉS		
FILIPINO	Viernes	
⚠ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.		
Consulte por otros idiomas diferentes al español, portugués, chino vietnamita, inglés y filipino.		

DÓNDE ENCONTRARNOS :

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigijo), 1^{er} piso
Sala de Intercambio Internacional (Kokusai Koryu Lounge)
(dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

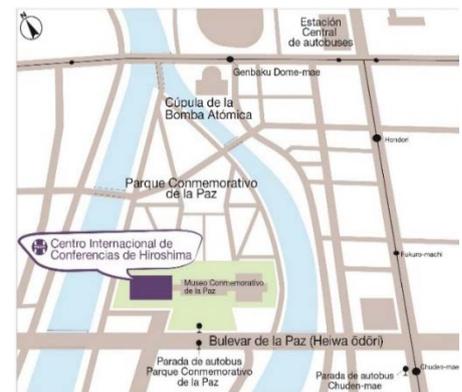
☎ **0 8 2 - 2 4 1 - 5 0 1 0**

FAX 0 8 2 - 2 4 2 - 7 4 5 2

✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL <https://h-ircd.jp/es/guide-es.html>

 <https://www.facebook.com>



CONSULTAS AMBULANTES

IDIOMAS	LUGAR	DIAS	HORARIO
ESPAÑOL	Municipalidad de Aki-ku, 2 ^a planta (Kusei Chosei Ka)	3 ^o jueves del mes	10:15 a 12:30 horas 13:30 a 16:00 horas
PORTUGUÉS	Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36	2 ^o miércoles del mes	
CHINO	Motomachi Kanri Jimusho Hiroshima-shi Naka-ku Motomachi 19-5	2 ^o martes del mes	
⚠ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.			

Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal). está disponible en nuestro sitio web: www.city.hiroshima.lg.jp

COVID-19: Para obtener la última información en inglés sobre COVID-19 en la ciudad de Hiroshima, incluyendo el número de casos y bien estar social, hay una parte dedicada a ello en el sitio web de la ciudad de Hiroshima.



Junio, 2021

Iconos

¿Quién?	Lugar
Tarifa	Inscripción
Fecha	Hora (24 horas)
Dudas	
Telefono	Fax

Tópicos de este mes

- Cupones de vacunación enviados a mayores de 80 años
- Preparación para desastres
 - Esté preparado
 - Niveles de alarma de desastres
 - App de evacuación multilingue
 - Cambio en el sistema de alarma de deslizamiento de tierra
 - Evacuación durante la pandemia

Los servicios y sitio web mencionados generalmente se encuentran solamente en japonés.

Cupones de vacunación enviados a mayores de 80 años

新型コロナワクチン(5月15日号 P2)

El día 10 de mayo la ciudad de Hiroshima ha enviado cupones de vacunación a los residentes mayores de 80 años de toda la ciudad.

También están siendo enviados cupones gradualmente, bajo solicitud, a mayores de 65 años que residen en residencias geriátricas etc.

Como reservar la vacunación (Si usted tiene un cupón)

Usted puede recibir la vacuna en un grupo de vacunación o en algunos centros médicos, se requiere reservación.

Los detalles de como hacer la reservación se encuentran en el cupón de vacunación.

No contacte los centros directamente.

Calendario de envío de los cupones

Grupo		¿Enviaron los cupones?
Mayores de 65 años	<ul style="list-style-type: none"> • Residentes de residencias geriátricas o instituciones para discapacitados • Hospitalizados 	Enviados gradualmente durante el mes de mayo
	Mayores de 80 años	Enviados el 10 de mayo
	65 – 79-year-olds	Será enviado en etapas de acuerdo con la edad
Menores de 65 años		Todavía no confirmado

❖ Consulte el sitio web de la ciudad para información actualizada.

Centros de vacunación (día 30 de abril)

Kamiya-cho Shareo (Cerca del West Plaza)	
Fecha de inicio de la vacunación	Jueves, mayo 20
Principales días de vacunación	Jueves, Sabados, Domingos
Dirección	Naka-ku, Otemachi 1-chome (Zona comercial subterránea, al lado de la cúpula de la Bomba Atómica)

Grand Prince Hotel	
Fecha de inicio de la vacunación	Mediados de junio
Principales días de vacunación	Sundays
Dirección	Minami-ku Moto Ujina-cho 23-1

Marina Hop	
Fecha de inicio de la vacunación	Lunes, Mayo 17
Principales días de vacunación	Lunes, Martes, Miércoles, Sabados, Domingos
Dirección	Nishi-ku Kanon-Shinmachi 4-chome 14-35

Nishi-Hiroshima Warehouse, Nippon Express Co. Ltd. Hiroshima Branch Office	
Fecha de inicio de la vacunación	Principios de junio
Principales días de vacunación	Sabados, Domingos
Dirección	Nishi-ku Kusatsu-ko 3-chome 4-1

Aeon Mall Gion	
Fecha de inicio de la vacunación	Jueves, Mayo 20
Principales días de vacunación	Jueves, Viernes, Sabados, Domingos
Dirección	Asaminami-ku Gion 3-chome 2-1

Magame Community Hall	
Fecha de inicio de la vacunación	Sabado, Mayo 22
Principales días de vacunación	Sabados, Domingos
Dirección	Asakita-ku Magame 1-chome 3-27

Nota:

Los días de vacunación pueden variar cada semana. Por favor confirme donde hacer la reservación.

Información acerca de instituciones médicas donde puedes recibir la vacuna están disponibles en el sitio web de la ciudad, panfletos en la municipalidad, y el Departamento de Soporte Comunitario Mutuo (*Chiiki Sasaeai Ka*) de cada prefectura.

**Centro de Vacunación COVID-19 de la Prefectura de Hiroshima**

(*Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā*)



513-2847

Lineas abiertas 24 horas 7 días de la semana

Ministry of Health, Labour and Welfare COVID-19 Vaccination Call Center

(*Kōsei Rōdō Shō Shingata Korona Wakuchin Kōru Sentā*)



0120-761770 (desde las 9:00 hasta las 21:00)

Llamada gratis

También disponible los sabados, domingos, y festivos nacionales

Preparación para desastres

「いのち」を守る行動を (5月15日号 P4~5)

Durante la temporada que las fuertes lluvias pueden ser una amenaza, es importante confirmar áreas peligrosas y estar siempre preparado para protegerse a uno mismo y a la familia.

En caso de emergencia, avise a los vecinos antes de evacuar.

Consulte los artículos de la letra D (de “desastres”) para confirmar su nivel de preparación.

 **Departamento de preparación para desastres de la municipalidad**
(Saigai Yobō Ka)

 504-2664  504-2802

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Comida para emergencia (alimentos enlatados, galletas, chocolate) | <input type="checkbox"/> Toallitas antibacterianas |
| <input type="checkbox"/> Linterna o linterna frontal | <input type="checkbox"/> Desinfectante para manos |
| <input type="checkbox"/> Pilas | <input type="checkbox"/> Termómetros |
| <input type="checkbox"/> Ropas | <input type="checkbox"/> Dinero en efectivo (incluyendo gran cantidad de monedas) |
| <input type="checkbox"/> Inodoro portátil | <input type="checkbox"/> Copia de la tarjeta del Seguro de Salud etc. |
| <input type="checkbox"/> Impermeable | <input type="checkbox"/> Radio portátil |
| <input type="checkbox"/> Libreta médica | <input type="checkbox"/> Cargador de móvil |
| | <input type="checkbox"/> Toallas |
| | <input type="checkbox"/> Saco de dormir portátil |

Prepare también artículos específicos que miembros de su familia necesite (pañales, leche para niños, denturas, almohadillas menstruales).

D

Esté preparado

日頃の備えて?

Conozca la región en la que vives

Si usted vive en un region segura, no hay la necesidad de evacuar. Confirme con antelación si su casa se encuentra en una zona de peligro.

Usted puede confirmar las zonas de peligro y refugios de evacuación através de:

- Mapa de riesgos (solamente en Japonés)
- Portal de prevención a desastres de la ciudad de Hiroshima (multilingue)

Ambos se encuentran disponibles en línea. Mapas de riesgo también están disponibles en la municipalidad de la prefectura.

La ciudad envía los avisos de evacuación a las personas en zonas de peligro basandose en los distritos de escuelas primarias, utilizando el servicio de email y otros.

Confirme con antelación la escuela primaria del distrito donde usted vive.

Lista de chequeo de kit de emergencia

Usted vá a necesitar los siguientes artículos cuando esté evacuando y en el refugio, siempre los tenga listo para llevarse.

Exemplo del kit de emergencia

- | | |
|--|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Agua (minimo 3 botellas de 500ml) | <input type="checkbox"/> Silbata |
| | <input type="checkbox"/> Mascarilla |

Puntos para recordar!

1. Use una mochila de esta forma puedes cargar sus cosas en la espalda y tener las manos libres.
2. Prepare agua suficiente para toda su familia
3. Deje su kit ligero lo suficiente para que puedas correr con su mochila en la espalda.
4. Deje su kit cerca de la puerta de la entrada donde pueda cogerlo inmediatamente.

D

Niveles de alarma de desastres

新たな避難情報

El nuevo sistema de alarma

1

Riesgo de mal tiempo

Información de alerta temprana

そうきちゅういじょうほう

早期注意情報 Sōki Chūi Jōhō

Siga la información más reciente y esté listo!

2

Empeoramiento del tiempo

Atención

Inundaciones

こうずいちゅういほう
洪水注意報
Kōzui Chūi Hō

Lluvias fuertes

おおあめちゅういほう
大雨注意報
Ōame Chūi Hō

Marea alta

たかしおちゅういほう
高潮注意報
Takashio Chūi Hō

Consulte el guía de evacuación de emergencia de la ciudad de Hiroshima (app de móvil).

3

Riesgo de desastre

Evacue los mayores etc.

こうれいしゃとうひなん
高齢者等避難 Kōreisha tō Hinan

Personas que son mayores o discapacitadas y necesitan más tiempo para evacuar deben evacuar ahora.

Aún que no necesites de más tiempo, juzgue la situación por si solo y evacue si está preocupado.

Nota: Si usted se encuentra en lugar seguro, usted no necesita evacuar.

4

Alto riesgo de desastre

Orden de evacuación

ひなんしじ
避難指示 Hinan Shiji

Cuando una orden de evacuación es anunciada, hay que evacuar todas las personas de lugares peligrosos.

Recomendaciones de evacuación ya no serán anunciadas. ひなんかんこく
避難 勧告

No espere para evacuar despues del nivel 4!

5

Desastre en progreso

Emergencia Seguridad Protección

きんきゅうあんぜんかくほ
緊急 安全 確保

Kinkyū Anzen Kakuho

Alarma de desastre nivel 5 es anunciada cuando hay peligro de vida y ya no es posible evacuar con seguridad.

Si esto pasa, actue inmediatamente para garantizar su vida.

No espere el anuncio del nivel 5.

Nota: No siempre el nivel 5 es anunciado.

D

App de evacuación multilingue

防災情報を入手しよう

El guía de evacuación de emergencia de la ciudad de Hiroshima es una aplicación que le enseña el camino al refugio que esté más cercano a usted, ofrece información actualizada y en vivo acerca del tiempo y de lugares peligrosos.

Disponible en Japonés, Inglés, Chino (Simplificado/Tradicional) y Coreano.

Función

- Enseña la ruta al refugio más cercano
- Notifica ordenes de evacuación
- Información en vivo acerca de lugares peligrosos

Baje esta aplicación ahora antes que empiece la temporada de lluvias.

Usted puede obtener también información acerca de desastres através de los siguientes medios:

- Servicio de e-mail de la ciudad (registre enviando un email vacio a entry@k-bousai.city.hiroshima.jp)
- Sitio portal de prevención a desastres de la ciudad de Hiroshima
- Medios sociales oficial de la ciudad (Twitter, Facebook, etc.)
- El sitio web de la ciudad

D

Cambio en el Sistema de alarma de deslizamiento de tierra

土砂災害警戒情報の発表区域が変わります

Alarma de deslizamiento de tierra normalmente son enviados a toda la ciudad de una sola vez.

Serán enviados separadamente a partir de junio a cada prefectura.

Por ejemplo, si hay riesgo en la prefectura de Asaminami, solamente alarmas para la prefectura de Asaminami serán anunciadas.

D

Evacuación durante la pandemia

感染症を踏まえた災害時の避難

Aunque el número de casos de COVID-19 sea alto, si su casa se encuentra en una area de alto riesgo, es importante evacuar a un lugar seguro.

Además de refugios determinados por la ciudad de Hiroshima, considere la posibilidad de refugiarse en casa de familiares, amigos que viven en una region segura.

Distancia social después de la evacuación

- ❖ Lleve mascarillas, toallas desinfectantes y termómetros
- ❖ Use mascarilla y tenga cuidado al toser o estornudar
- ❖ Lave sus manos con frecuencia
- ❖ Ventile el cuarto cada 30 minutos
- ❖ Mantenga distancia social con otras personas evacuadas
- ❖ Evite conversar muy cerca

Museos

ADL: Adultos **UN:** Universitarios **BA:** Estudiantes de bachillerato
SEC: Estudiantes de secundaria **PRI:** Estudiantes de primaria
AN: 3ª edad (65 años y mayores – Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)

◆ Por lo general, se permite la entrada hasta 30 min. antes del cierre. ◆

**⚠ La información a continuación es de finales de mayo.
 Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19.
 Contacte con los museos directamente antes de ir.**

Museos			
	Dirección		Cerrado
	Teléfono		Website
	Horario de apertura		
ICONOS			
	Periodo / Fecha		
	Tarifa		Otros

Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

★ **El museo estará cerrado para remodelación hasta marzo de 2023.**

 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima
 082-264-1121
 10:00 – 17:00
 Lunes (excepto días festivos nacionales)
 <https://www.hiroshima-moca.jp/>

Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima
 082-221-6246
 9:00 – 17:00 ★ Abierto hasta las 20:00 los viernes
 Lunes (excepto festivos nacionales) & junio 1
 <http://www.hpam.jp/>

El museo estará cerrado hasta el día 2 de junio.

Museo de Arte de Hiroshima

 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima
 082-223-2530
 9:00 – 17:00
 Lunes (excepto durante exhibiciones especiales)
 <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exhibición Especial

Exhibición de tira cómica Moomin

 Julio 17 (Sab.) – Septiembre 5 (Dom.)

 Adelantado: ADL: ¥1,100 / UN&BA: ¥800 / SEC&PRI: ¥300

En la puerta: ADL: ¥1,300 / UN&BA: ¥1,000 / SEC&PRI: ¥500

★ Boleto son vendidos en adelanto en el museo, 7-Eleven, Lawson y oficinas de boletos de la ciudad de Hiroshima hasta julio 16.

 Boleto numerados serán distribuidos para entrar en el museo.

Eventos de temporada

Junio 2021



La información a continuación es de finales de mayo.
Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19.
Contacte con los organizadores del evento antes de ir.

ICONOS			
	Fecha		Tarifa
	Hora (formato 24 horas)		Inscripción
	Lugar de eventos		Teléfono
	Acceso		Otros

Eventos HPCF

(HPCF: Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima)

El Museo Memorial de la Paz de Hiroshima & Sala Memorial de la Paz Nacional a las Víctimas de la Bomba Atómica estarán cerrados hasta el día 20 de junio.

Acerca del HPCF (Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima)

Por favor consulte la página web para más información.

HPCF:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

Museo Memorial de la Paz de Hiroshima:

<http://hpmmuseum.jp/?lang=eng>

Sala Memorial de la Paz Nacional de Hiroshima a las Víctimas de la Bomba Atómica:

<https://www.hiro-tsuitokinenkan.go.jp/en/>

⌚ Horario del Museo

Marzo – Julio:	8:30 – 18:00
Agosto:	8:30 – 19:00
Agosto 5 & 6:	8:30 – 20:00
Septiembre – noviembre:	8:30 – 18:00
Diciembre – febrero:	8:30 – 17:00

★ Entrada permitida hasta 30 minutos antes de cerrar

★ Cerrado los días 30 & 31 de diciembre

Desde la estación JR de Hiroshima

• **En autobús** (aproximadamente 20 minutos)

Tome el autobús No. 24 con destino a Yoshijima en la salida sur de la estación JR de Hiroshima, y baje en el Parque Memorial de la Paz.

• **En autobús de turismo “Hiroshima Meipuru~pu”** (aproximadamente 17 minutos)

Tome un “Hiroshima meipuru~pu” en la salida de Shinkansen-guchi de la estación JR de Hiroshima, y baje en el “Parque Memorial de la Paz”. Ambas líneas naranja y verde paran en el paradero.

Museo Memorial de la Paz de Hiroshima Exhibición Especial de Conmemoración de 75 años de la bomba nuclear: Historia del Museo Memorial de la Paz de Hiroshima Segunda Parte: Observando el día 6 de agosto

– Esfuerzos Continuos para Preservar los Artefactos y Transmitir la Realidad de la Bomba Atómica

(ひろしまへいわきねんしりょうかん きかくてん 8がつ6かへの まなざし)

Hasta julio 18 (domingo)

Edificio Ieste 1F, Sala de Exhibición Especial

Gratis

Museo Memorial de la Paz de Hiroshima 082-241-4004

Sala Memorial de la Paz Nacional de Hiroshima a las Víctimas de la Bomba Atómica

Exhibición: Devoción:

Los curas de Hiroshima y el Camino a la Recuperación

(げんぱくしぼつしゃ ついとうへいわきねんかん
きかくてん わがいのち つきるとも)

31 Hasta febrero 28 (lunes), 2022

🏠 Area de Exhibición Especial

💰 Gratis

☎ Sala Memorial de la Paz Nacional de
Hiroshima a las Víctimas de la Bomba
Atomica 082-543-6271

Por la ciudad de Hiroshima

**Instagram oficial de la
ciudad de Hiroshima**
#ひろしまにあ



El Instagram de la ciudad de Hiroshima
empezó en 2019.

Que le parece publicar sus fotos tomadas en la
ciudad de Hiroshima con el hashtag #ひろしま
にあ y compartir las atracciones de la ciudad?

☎ Departamento de relaciones publicas (Kōhō
Ka)

082-504-2117

Eventos realizados en la ciudad de Hiroshima

★Eventos en el Jardín Shukkeien ★

Shukkeien Garden	
🕒	9:00 – 18:00 (abril – septiembre) 9:00 – 17:00 (octubre – marzo)
🚌	5 minutos caminando desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (línea Hiroden Hakushima).
💰	Adultos: ¥260 Universitarios & estudiantes de bachillerato: ¥150 Estudiantes de primaria y secundaria : ¥100
☎	082-221-3620 http://shukkeien.jp/

★ Kagura Performances ★

Kagura Performances Now! (インター

ネットで かぐらを みることも できます)

Consulte la página web del proyecto de reinicio
de Hiroshima Kagura para más información:

<http://support.npo-hiroshima.jp/>



Hiroshima Kagura (ひろしま かぐら)

31 Este evento ha sido cancelado el mes de
junio. 19:00 – 19:45 (las puertas estarán
abiertas a las 18:00.)

🏠 Centro cultural de los ciudadanos de la
prefectura de Hiroshima (*Hiroshima Kenmin
Bunka Sentā*), Otemachi, Naka-ku (cerca de
Hondori)

🚌 3 minutos caminando desde la parada de
tranvía de Kamiya-cho-nishi o Hondori.

💰 ¥1,000 ★ el proceso de pago será
añadido al precio del boleto.

Fechas de cuándo los boletos estarán a venta

Presentaciones en mayo: a partir de las
10:00 en mayo 1

Presentaciones en junio: a partir de las 10:00
en mayo 15

☎ Centro cultural de los ciudadanos de la
prefectura de Hiroshima (*Hiroshima Kenmin
Bunka Sentā*) 082-245-2311

Website:

<https://www.rccbc.co.jp/event/kagura/>

📄 ★ Asientos reservados.

★ Boleto no serán vendidos en el local.
Por favor compre los boletos via Ticket
PIA en Seven-Eleven (tiendas de
conveniencia) o website PIA's en
adelanto. Boleto estarán disponibles
hasta las 19:00 en el día de la
presentación. Ticket PIA P-Code: 562-
030

★Otros eventos★

Hable con los supervivientes de la bomba

(ひばくしゃ <げんぱくに あった ひと> から
げんぱくの はなしを きくことが できます)

No es una conferencia, sino una conversación
informal con los sobrevivientes de la bomba
atómica. Puede hablar con los sobrevivientes
en inglés los días 6 de cada mes.

31 6, 16 y 26 de cada mes.

🕒 En el café: 11:00 – 17:00

Online: 15:00 – 17:00

★Este evento se lleva a cabo por “Zoom” (internet). **Debe registrarse para este evento con antelación**. Consulte la página Hachidori-sha's para más información.

 Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

 5 min. a pie desde la parada del tranvía Dobashi-cho.

 Gratis

 Social Book Café Hachidori-sha 082-576-4368 E-mail: hachidorisha@gmail.com Website: <http://hachidorisha.com>

Social Book Café Hachidori-sha

Horario de apertura:

Cerrado: lunes y martes

Miércoles, jueves, viernes: 15:00 – 18:30

Sáb., dom., festivos nacionales, días 6, 16

& 26 de cada mes: 11:00 – 18:30

Cerrado: Lunes – martes

Hiroshima Minato Marché

(ひろしま みなと マルシェ)

Puede comprar y probar verduras frescas y otros productos alimenticios cultivados localmente.

 1.º & 3.º Domingo

 9:00 – 15:00

 Espacio abierto entre los terminals leste y oeste del puerto de Hiroshima (Minami-ku)

 Justo al lado de la parada del tranvía del Puerto de Hiroshima.

 Hiroshima Minato Marché Office 082-255-6646

Toukasan (とうかさん)

El festival será realizado a una escala reducida este año a causa del COVID-19.

 Junio 4 (viernes), 5 (sabado) & 6 (domingo)

 Todavía no confirmado

 Templo Enryuji, Naka-ku

 5 minutos caminando desde la parada de tranvía de Hatchobori.

 Templo Enryuji 082-241-7420 Website: <http://www.toukasan.jp/>

Festival Hydrangea en el Templo

Kannonji (あじさい まつり)

5,000 hydrangeas de 400 variedades florecerán en mediados de junio y inicios de julio en el Templo Kannon-ji.

 Junio 13 (domingo) – Julio 7 (miércoles)

 8:30 – 17:00

 Kannon-ji Temple, Saeki-ku

 Tome un autobus con destino a Higashi-kannondai Danchi desde la parada de tranvía Rakurakuen o desde la estación de tren JR de Itsukaichi (línea JR Sanyo) y baje en Kannondai Iriguchi. 5 minutos caminando desde la parada.

 Templo Kannonji 082-924-1340

 En junio 13, habrá la exhibición de un *nehanzu* (una pintura de Buddha entrando en Nirvana). Un festival de campanas de viento también será realizado en el periodo de este evento.

Nagoshi-no-Oharae en el Sanctuário Gokoku de Hiroshima

(なごしの おおはらえ)

 Junio 30 (miércoles)

 Desde las 16:00

 Sanctuário Gokoku, Motomachi, Naka-ku

 10 minutos caminando desde la parada de tranvía Kamiya-cho Higashi. Ubicado cerca del Castillo de Hiroshima.

 Sanctuário Gokoku de Hiroshima 082-221-5590

Website: <https://www.h-gokoku.or.jp/>

Eventos realizados en Miyajima

Acerca de Miyajima

Por favor confirme la pagina web de asociación de turismo de Miyajima para más información.

Website: <http://www.miyajima.or.jp/english>

 Tome un ferry con destino a Miyajima desde Miyajima-guchi. La parada del ferry está justo en frente a estas paradas:

- Estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo)

- Parada de tranvía Miyajima-guchi (línea Hiroden Streetcar Miyajima)

 **Sanctuário Itsukushima**

Adultos & universitarios: ¥300

Estudiantes de bachillerato: ¥200

Estudiantes de primaria y secundaria: ¥100

 Asociación de turismo de Miyajima 0829-44-2011

Festival Celebración del Nacimiento de Kobo-Daishi

(こうぼうだいし こうたん いろはさい)

Kobo-Daishi (774 – 835), también conocido como Kukai, es un famoso monje japonés, erudito y calígrafo. Es el fundador de la secta shingon del budismo. Se servirá *té amacha*.

 Junio 15 (martes)

 Desde las 11:00

 Templo Daishoin

 Templo Daishoin 0829-44-0111

Festival de los Siete Dioses de la Fortuna

(しちふくじん じゅふくさい)

Un servicio de musica Budista dedicado a los Siete Dioses de la Fortuna (*Shichifukujin*) será realizado.

 Julio 7 (miércoles)

 Desde las 11:00

 Daishoin Temple

 Daishoin Temple 0829-44-0111

Días de paseo con la familia

! La información a continuación es de finales de mayo. Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19. Contacte con las instalaciones antes de ir.

Para prevenir la propagación del COVID-19, las siguientes instalaciones normalmente mencionadas en Días de paseo con la familia estarán cerradas **hasta el día 20 de junio de 2021.**

- Insectario y Parque Forestal
- Jardín Botánico
- Museo de Cultura y Ciencia de los Niños
- Hiroshima City Asa Zoological Park
- Museo del Transporte Numaji
- Museo de Meteorología Ebayama
- Hiroshima City Museo de Historia y Artesanía Tradicional
- Hiroshima Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual

Para más información acerca del calendario después del día 20 de junio, por favor contacte las instalaciones directamente.

Instalaciones	
	Dirección
	Teléfono
	Horario de apertura
	Cerrado
	Tarifa
	Website

Insectario y Parque Forestal

-  10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku
- 
 - Parque Forestal: 082-899-8241
 - Insectario: 082-899-8964
-  9:00 – 16:30
 -  ▪ Parque Forestal y insectario: Miércoles
 - ★ Cerrado hasta del día 20 de junio
- 
 - Parque Forestal: gratis
 - Insectario:
 - Adultos: ¥510
 - 3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170
 - Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  <http://www.hiro-kon.jp/>
-  ▪ Parque forestal: <http://www.daiichibshitei.com/forest/index.html>

Jardín Botánico

-  3-495 Kurashige, Saeki-ku
-  082-922-3600
-  9:00 – 16:30
-  Viernes ★ Cerrado hasta del día 20 de junio
-  Adultos: ¥510
 - 3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170
 - Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  <http://www.hiroshima-bot.jp/>

Museo de Cultura y Ciencia de los Niños

-  5-83 Motomachi, Naka-ku
-  082-222-5346
-  9:00 – 17:00
-  Lunes ★ Cerrado hasta del día 20 de junio
-  **Tarifa de entrada al Planetario**
 - Adultos: ¥510
 - 3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥250
 - Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

Zoológico Asa

-  Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku
-  082-838- 1111
-  9:00 – 16:30
-  Jueves ★ Cerrado hasta del día 20 de junio
-  Adultos: ¥510
 - 3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

 <http://www.asazoo.jp/>

Museo del Transporte Numaji

 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku

 082-878-6211

 9:00 – 17:00

 Lunes ★ Cerrado hasta del día 20 de junio

 Adultos: ¥510

3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

Estudiantes extranjeros: gratis

(Se necesita la identificación de estudiante o el pase de cortesía del Centro Internacional de Hiroshima)

 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

Museo de Meteorología

Ebayama

 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku

 082-231-0177

 9:00 – 17:00

 Lunes ★ Cerrado hasta del día 20 de junio

 Adultos: ¥100

3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥50

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

 <https://www.ebayama.jp/>

Museo de Historia y Artesanía Tradicional

 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku

 082-253-6771

 9:00 – 17:00

 Lunes ★ Cerrado hasta del día 20 de junio

 Adultos: ¥100

3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥50

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual

 3-1 Motomachi, Naka-ku

 082-223-3525

 10:00 – 20:00 (martes– sábado)

10:00 – 17:00 (domingo, festivos nacionales y 6 de agosto)

 Lunes ★ Cerrado hasta del día 20 de junio

 **Proyecciones de 35mm**

Adultos: ¥510

3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥250

Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

Otras proyecciones

Adultos: ¥380

3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥180

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente. Brinda información esencial sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web: <https://h-ircd.jp/es/guide/hiroclubnews-es.html>
Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también puede leerse en chino, vietnamita y portugués.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。

英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語版も作成しています。

* * * * *

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,

División de Intercambio y Cooperación Internacional

Tel. : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel. : (082) 247-9715, E-mail : golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Tel. : (082) 241-5010, E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web : <https://h-ircd.jp/es/guide-es.html>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号